5　Summary
⑴　Official in charge of disbursement of the procuring entity : Hiroshi Inoue Obligating officer Director of the Finance Division, Minister's Secretariat, Ministry of Justice
⑵　Classification of the products to be procured : 14, 71, 27
⑶　Nature and quantity of the products to be leased : A set of personal computer etc, for replacement and performance enhancement of the Legal Affairs Bureau Communication Network System.
⑷　Lease period : The passage of specification
⑸　Lease place : The place will be specified later.
⑹　Qualification for participating in the tendering procedures : Suppliers eligible for participating in the proposed tender are those who shall : ①Not come under Article 70 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. Furthermore, minors, Person under Conservatorship or Person under Assistance that obtained the consent necessary for concluding a contract may be applicable under cases of special reasons within the said clause. ②Not come under Article 71 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. ③Have Grade A or B "Manufacture of products" "Sale of products" or "Services" in terms of the qualification for participating in tenders laid down by the Ministry of Justice (Single qualification for every ministry and agency) for the purpose of procurement in the fiscal year of 2010, 2011 and 2012. ④Meet the qualification requirements which The Obligating Officer Director may specify in accordance with Article 73 of the Cabinet Order. ⑤Prove to have ability to lease the products concerned by themselves and by a third party, should the products requested through this notice be leased by a third party.
⑺　Time-limit for tender : 17 : 00　12 December 2011
⑻　Contact point for the notice : Kimihiro Suga, Procurement Section, Finance Division, Minister's Secretariat, Ministry of Justice, 1―1―1 Kasumigaseki Chiyoda-ku, Tokyo 100―8977 Japan. TEL03―3580―4128

## 入札公告

次のとおり一般競争入札に付します。
平成23年10月21日
支出負担行為担当官
函館少年刑務所長　宮崎　哲夫
◎調達機関番号　013　◎所在地番号　01
**○第１号**
1　調達内容
⑴　品目分類番号　16
⑵　購入等件名及び数量　総合警備システム一式
⑶　調達案件の仕様等　入札説明書及び仕様書による。
⑷　納入期限　平成23年３月23日まで
⑸　納入場所　入札説明書による。
⑹　入札方法　落札決定に当たっては、入札書に記載された金額に当該金額の５パーセントに相当する額を加算した金額（当該金額に１円未満の端数があるときは、その端数金額を切り捨てるものとする。）をもって落札価格とするので、入札者は、消費税に係る課税事業者であるか免税事業者であるかを問わず、見積もった契約金額の105分の100に相当する金額を入札書に記載すること。
2　競争参加資格
⑴　予算決算及び会計令第70条の規定に該当しない者であること。
なお、未成年者、被保佐人又は被補助人であって、契約締結のために必要な同意を得ている者は、同条中、特別の理由がある場合に該当する。
⑵　予算決算及び会計令第71条の規定に該当しない者であること。
⑶　平成22・23・24年度法務省競争参加資格（全省庁統一資格）「物品の販売」において、Ａ又はＢの等級に格付けされている者であること。
⑷　入札説明書の交付を受けた者であること。
3　入札書の提出場所等
⑴　入札書の提出場所、契約条項を示す場所、入札説明書の交付場所及び問い合わせ先
〒042―8639 函館市金堀町６―11　函館少年刑務所総務部用度課　安部　弘行　電話0138―51―0185　内線130
⑵　入札説明書の交付方法等　上記３の⑴の交付場所にて平成23年10月21日から平成23年12月12日までの８時30分から17時00分までの間、交付する。
⑶　入札書の受領期限　平成23年12月12日13時30分（ただし、郵送による入札は、平成23年12月11日17時00分）
⑷　開札の日時及び場所　平成23年12月12日13時30分　函館少年刑務所庁舎２階会議室
4　その他
⑴　契約手続において使用する言語及び通貨　日本語及び日本国通貨
⑵　入札保証金及び契約保証金　免除
⑶　入札者に要求される事項　この一般競争に参加を希望する者は、仕様書に記載された確認書等を指定期日までに提出しなければならない。また、開札日の前日までの期間において、支出負担行為担当官から当該書類に関し説明を求められた場合は、それに応じなければならない。
⑷　入札の無効　本公告に示した競争参加資格のない者のした入札及び入札に関する条件に違反した入札は無効とする。
⑸　契約書作成の要否　要
⑹　落札者の決定方法　本公告に示した物品を納付できると支出負担行為担当官が判断した資料を添付し入札書を提出した入札者であって、予算決算及び会計令第79条の規定に基づき作成された予定価格の制限の範囲内で最低価格をもって有効な入札を行った者を落札者とする。
⑺　詳細は入札説明書による。
5　Summary
⑴　The Official in charge of disbursement of the procuring entity : Tetsuo Miyazaki, Warden of the Hakodate Juvenile Prison.
⑵　Classification of the products to be procured : 16
⑶　Nature and quantity of the products to be purchased : All of the Security System 1 unit.
⑷　Delivery period : 23 March 2012.
⑸　Delivery place : As shown in the tender documentation.
⑹　Qualification for participating in the tendering procedures : Suppliers eligible for participating in the proposed tender are those who shall : ①Not come under Article 70 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. Furthermore, minors, Persons under conservatorship or Persons under Assistance who have obtained the consent necessary for concluding a contract may be applicable under cases of special reason with in the said clause. ②Not come under Article 71 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. ③Have Grade A or B in "Sale of product" in term of the qualification for participating in tenders in the Hokkaido area related laid to the Ministry of Justice (Single qualification for every Ministry and agency) in the fiscal year of 2010, 2011 and 2012. ④Suppliers who intend to put in a bit without above-qualifications registered to have the relevant grade.
⑺　Time-limit for tender : 13 : 30, 12 December 2011 (Tenders submitted by mail : 17 : 00, 11 December 2011)
⑻　Contact point for the notice : Hiroyuki Abe, Supply Section, Hakodate Juvenile Prison, 6―11 Kanahori-cho, Hakodate-shi, Hokkaido, 042―8639, Japan. TEL 0138―51―0185

## 入札公告

次のとおり一般競争入札に付します。
平成23年10月21日
支出負担行為担当官
東京拘置所長　横山　和洋
◎調達機関番号　013　◎所在地番号　13
**○第３号**
1　調達内容
⑴　品目分類番号　26
⑵　購入等件名及び予定数量　差入品Ｘ線検査装置　一式
⑶　調達件名の特質等　購入物品の性能等に関し、支出負担行為担当官が入札説明書で指定する特質等を有すること。